



12

“

KENNT IHR DANN NOCH
DIE HOODER, VADDER, PÄNZ?
MER SÄIN
GANZ OHNE KONKERRENZI!

WER MER SÄIN?
MER SÄIN
WER!

RAU ABER HERZLICH IST DER
UMCANGSTON

Malteser
... und Nähe helfen

“Ab on zo moß mer mol et
Fähnche no-em Wend dräje”

Malteser Hausnotruf

- Hausnotrufzentrale rund um die Uhr erreichbar
"Immer da, wenn mar uns broch"
- Qualifizierter Bereitschaftsdienst für die Hilfe vor Ort
"Mer uns kümmer Pärd sieche ginn"
- Einfache Technik mit persönlicher Einweisung
"Kneppschette droh'nd"

MODDER Sproch



Brauchtum fördern? Machen wir!

Die Sparkasse Koblenz ist eine der größten Förderinnen von Brauchtum in der Region. Denn es liegt uns am Herzen, Werte und Traditionen auch für kommende Generationen lebendig zu halten.



Gemeinsam machen
wir uns stark
für unsere Region.

sparkasse-koblenz.de/starkmacher



Sparkasse
Koblenz

DREIMAL IST GLEICH TRADITION

Liebe Leserinnen und Leser des Schängels – unserem Lokalanzeiger, ich darf Sie zur dritten Ausgabe der Beilage „Moddersproch“ begrüßen. Unser verdienstvoller ehemaliger Oberbürgermeister Willi Hörter, Gott hab ihn selig, sagte einmal auf einer Veranstaltung in der Altstadt: „Alles wat hei een Kowelenz dreimol passiert, es Tradition.“ Ja, Willi Hörter, ein waschechter Schängel, sprach gerne unsere Muttersprache. Weil es stimmt, was Willi Hörter sagte, haben Sie jetzt ein Stück Koblenzer Tradition in der Hand. Aus Höflichkeit den Mitbürgern gegenüber, die dieser Sprache nicht so mächtig sind, schreibe ich dieses Grußwort in Hochdeutsch.

Mit dieser Ausgabe pflegen wir auch ein Stück Koblenzer Kultur. Denn unsere Muttersprache ist ein Stück Kultur, ist Heimat, obwohl auch in unserer Stadt viele, die irgendwo mitreden dürfen oder wollen, dies nicht wahrhaben. Viele glauben noch daran, dass Menschen, die egal wo, ihre Muttersprache sprechen, Proleten sind. Für die ist ein verbogener Fahrradlenker mit aufmontierter Klosettbrille höchste Kultur. Dabei ist es jetzt gerade nötig, unsere Kultur und unsere Sprache zu schützen. Wir sind von so vielen fremden Sprachen und Kulturen umgeben, wir müssen aufpassen, dass unsere eigene, authentische Sprache, nicht verloren geht. Wie oft höre ich, das Mitbürger sich in unserer, ihrer Stadt Koblenz fremd fühlen. Aber sie sagen das hinter vorgehaltener Hand, sozusagen im Vertrauen. Wo kommen wir denn hin, wenn wir uns nicht mehr trauen, unsere Gefühle offen auszusprechen. Mit meiner Sprache bekunde ich: „Hier komme ich her, hier bin ich zu Hause.“

Leider sind ja nur noch etwa 20 Prozent unserer Einwohner Eingeborene, also Schängeln und von diesen sprechen nur noch wenige Dialekt. Dabei ist der Koblenzer Dialekt schön, es klingt harmonisch. Ich höre wie oft und gebe es, ohne anzugeben hier weiter: „Herr Gniffke, Ihnen könnten wir stundenlang zuhören.“ Es geht dann nicht um mein Thema, es geht um die Sprache, die diese Leute gerne hören und die ich gerne spreche.

In diesem Sinne wünsche ich den Schängeln und den zugezogenen Mitbürgern viel Spaß beim „Studium“ unserer Moddersproch.

Dat es net suh selbstverständlich, denn net jeder, dä een der Stadt wat ze son hat, hält uns Moddersproch fier Kultur. Wenn een suge-nannte Künstler een Fahrradlenker verbicht, on anstatt demm Schelledeckel een Klosetsetz mondiert, dat es fier die Kultur. Ich kann doh eh Lied von singe. Dat wore noch Zaide, wie die Rhein – Zeidung jede Samsdaach eh Gedicht von der Katharina Schaaf abgedruckt hat, iwwer dausend Mol.

Mir hann versocht, een Ausschnitt aus der reichhaltige Mundartkultur met der Beilaach onner die Leid ze bringe. Net nur von dude Poede, et geht och noch eh paar, die heid noch een de Gäng senn. Diesmol hann mir uns besonnens der Katharina Schaaf erinnert, die jo, wie an annerer Stell zeh lese, een diesem Jahr besonnens geehrt wird. Vill Freid on Spass beim Lese.

Manfred Gniffke



OFFBAU

Ons Kowelenz, ons scheene Stadt,
Wo mir mol Jung geweße wore,
Die es kabott, on manjer hat
Sei Hab on Gut verlore.

Doch worom soll mer jede Daach
Nur klache on bedeuere?
Vill wichtijer es Schlacht off Schlaach,
Dä Offbau aus dä Mauer.

Mer seht se schaffe ohne Roh
Met Schebbe on met Hacke;
On ainer reeft däm anner zo:
Mer wiere et schunn packe!

Drom gieht et weider, ongestiert,
Mer läßt dä Kopp net hänke,
On onse Gott em Himmel wierd
Et schunn zom Beste lenke.

Dr. W. J. Becker (Oktober 1946)

DÄ KAVALIER!

Am Samstagomend akuraad
hat Fritz sein Ließje engelaad,
als echter Playboy-Kavalier
en't Ufa-Kino off die Liehr.

Doh och dein lew schenn Kleidche aan,
beil dich, schneller, gewf mie Zahn,
enn prima Film, met drei Ston Länge,
dat mir net komme en't Gedränge.

Su sein die zwei ganz onnschiniert
zom Kino off die Lier marschirt.
Wor alles voll – mer schuppst onn dreckt,
die Leit, die sein jo knatsch verreck.

En korpulente Mann dä Enngang hemmt,
mein Ließ dozwesche wor geklemmt,
bis Feller rief, Herrschaften, stopp,
und Sie da, met dem Wasserkopp,
brauche sich net offzebloose,
Sie hann „die Dame – vur – ze loose“.

Richard Wilke

Annes Puppenstube

Anne Spurzem

Marktstraße 10 | 56068 Koblenz
Telefon 02 61 / 9 14 17 82 | Fax 02 61 / 9 14 17 84
annespuppenstube@gmail.com

Ankauf · Verkauf · Reparaturen

IMPRESSUM

Anzeigensonderveröffentlichung
MODDERSPROCH | 26. April 2025

HERAUSGEBER

Verlag für Anzeigenblätter GmbH
Mittelrheinstraße 2–4 | 56072 Koblenz | Tel. 0261 9281-0 | Fax 0261 9281-29
info@der-lokalanzeiger.de | www.der-lokalanzeiger.de

GESCHÄFTSFÜHRERIN
Litsa Papalitsa

SONDERAUFGABEN
Christian Thielen

Stabsstelle der Geschäftsführung und
Datenschutzbeauftragter

VERLAGSLEITUNG
René Kuhmann
verantwortlich für den Anzeigenteil

REDAKTION
Daniel Korzilius
verantwortlich im Sinne des
Presserechts

ANZEIGEN
Torsten Schmitz | Gebietsleitung

Alle unter der Anschrift des Verlages

PREISLISTE FÜR ANZEIGEN UND BEILAGEN AB 1. JANUAR 2025

SATZ
sapro GmbH | Koblenz

VERTRIEB
Mittelrhein LastMile GmbH | Koblenz

DRUCK
Industrie Dienstleistungsgesellschaft
mbH | Koblenz

Gezeichnete Artikel geben die Meinung
des Verfassers wieder. Der Nachdruck, auch
auszugsweise, Veröffentlichungen von
redaktionellen Inhalten und Anzeigen sowie
Fotos in anderen Print- sowie elektronischen
Medien nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlages gestattet. Alle Angaben von
Adressen und Daten sind ohne Gewähr.
Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Bundesverband Deutscher
Anzeigenblätter **BVDA**

FOTONACHWEIS | GODEHARD JURASCHEK Titelseite, Seite 3, 11 | ARCHIVFOTO
MANFRED GNIFFKE Seite 5, 12, 20, 21 | Bäckerei Hoefer Seite 25 | Willi und Ernst
S. 14/15 | STOCK-ADOBE.COM: viperagg S. 6, Pixel-Shot S. 10, Uncle-Ice und
veiksme S.16, Ju_see S. 22, zoryanchik S. 24, EKH-Pictures S. 26



CAFÉ Nerrmann
Das moderne Tagescafé
Im Herzen der Altstadt
Marktstraße 11-13
56068 Koblenz ☎ 0261/33463

DÄ ALTSTADTKÖDER BELLO

Von 1984 bis Ende 1991 hant ich een Abstänn een der Rhein-Zeidung een Glosse geschriwwe iwwer dä Altstadtköder Bello. Die Altstadt aus der Sicht von nem ahle Köder. Die Glosse wor bei denne Leser schwer beliebt, bei der Obrichkeit net suh. Ich hat sugar fier dä Köder een eijene Hondemarke met der Nummer 4711. Em Jubiläumsjohr der Stadt, Kowelenz es 1992 zweitausend Johr alt gewuure, hant seh mir gesohd, ich bräucht nix mieh ze schreiwe, et wär kein Platz mieh een der Zeidung fier dä Bello. Dat käm von ganz owe, hat dä Burjerch Pidder mir domols gesohd. Ich hant eh mol suh een Bello rausgesocht, die Nummer 25 vom Mai 1988 on een Platt iwwersetz. Doomols senn die Hipos vom Ordnungsamt verstärkt offgedrede.

Bellos neie Freunde. Dä Altstadtköder on die blaue Jungs aus Kowelenz

Bello, dä Altstadtköder, setzt em Bloomehoff on läßt sich die Sonn off dä kromme Regge scheine. Schad, dat Bellos Freundin Susi, die rassije Promenademischung vom Aldegrawe, nix von der Bliedepracht hei em Bloomehoff sehn kann. Während et hei blieht on sprießt, leit dat Susi een seinem Kerfje on doht sein Wunde legge. Et hat nämlich een Unfall gehat. Trotz Naachtsfahrverbod een der Altstadt es et Omens spät een der Mehlgass von nem Audu aangefahre wuure. Bello hat demm rücksichtslose Audufahrer zwar eh Mongramm een die linke Wade gebess, awer wat ännert dat schon? Wenn äh alle Audufahrer, die sich net om dat Naachtsfahrverbod kemmere, beiße wollt, meßt äh glatt em Akkord arbeide.

Et hält sich nämlich kaum einer an dat Naachtsfahrverbod. Besonnens die Angehörige der Berchvölker aus der Eifel on demm Westerwald fahre wann on wie seh wolle, die hallen sich an kein Vurschrefde. Et stiert seh awer och keiner, denn die Polende es Omens een der Altstadt net ze sehn, die hält sich nämlich an dat Naachtsfahrverbod. Dofier senn awer Bellos neije Freunde von der Stadtmarine daachsiwwer omsu fleißiger. Bello nennt die wäje ihrer altertümliche Uniform suh, die erinnert ihn immer an die Madrose vom Vallerer Schnorres. Seit et die Blaue Jungs een Kowelenz get, kann mer och als Hond widder off dem Trodewar spaziere ginn, weil et net von Audus zoogestellt es. Sugar dä Deerarzt fend morgens om 11 Uhr noch een Parkplatz, wenn äh zoo nem kranke Hond geroofe wierd. Die Männer von der Stadtpolizei sorje endlich mol fier Ordnung.

Manfred Gniffke

DAT CARE-PAKET

Och! hätt ich doch en USA
en Vetter en Amerika!
dä mir e Care-Paket däht schecke,
on met em Ferngruß mich beglecke.

Potz Element! Wie wär dat scheen,
en Glecksfall garnet abzeesehn.
E Care-Paket! Do könnt ich lache,
gefellt met lauter gohte Sache!

Met Kaffee, Rauchwaer, Zucker, Tee,
Konserwfleisch aus Iversee,
met Mehl on Fett on Haferflocke,
met Schohwerk on met warme Socke.

Hant iver der Chronik schuns gehuckt
en eifrig dodrenn noh geguckt,
ob ainer, dä sich Moos geschrieie,
es ausgewannert mol noh driwe? –
Omsonst wor alle Liebesmieh,
dä scheene Traum erfüllt sich nie ...
Och hätt ich doch wat für de Mage,
braucht net am Hungerdooch ze nage. –

Vielleicht kimmt doch von „Onbekannt“
en Sendung aus em Yankeeland,
noch eines Dags an mein Adresse.
Warum och net? – Mer kann nie wesse!

Herrje! Dann wär ich fein raus,
studiere däht ich arme Maus,
dä Inhalt fruh met vill Interesse,
on däht mol ordnlich satt mich esse!

E Care-Paket! Wie wär dat scheen,
en Glecksfall, garnet abzeesehn.
Vielleicht kann doch noch wat draus wiere,
mer derf die Hoffnung net verliere!

*(Ein Care-Paket aus Ohio
traf überraschend ein.)

Josefine Moos



VON LAUSDERMASCHINNE ON ÜHRSCHER

Wie meine Vadder vur honnert Jahr onner demm Name A. Becker sein Firma offgemacht hat, wore die Hiergeräte suh groß wie heid e Händi. Et goff Kunde, die hann die Dinger en de 60er Johre, wenn seh domet zor Kontroll kohme, „Lausdermaschine“ genannt. Heid reden seh liebevoll vom „Öhrchen“. Dä griesde Onnerschied es awer net die Größe, dat es die Technik en denne Dinger.

Ons Mundartdichderin Katharina Schaaf woßt, woredrewwer seh en ihrem Gedicht „Hiertest“ geschriwehat, seh hat jo och Hiergeräte gedrohn. Dorum hat dat Katharina jo och annere Leid gerode, suh en Test zeh mache.

DÄ HIERTEST

„Dau moß e mol zomm Hiertest ginn“
hat letzt dat Liß gesoht.
Dau kanns mich stets su schlecht verstinn,
nau folsch gleich meinem Rot“.

Dä Schängel guckt iwer die Brell
on denkt: Loß mir mei Roh -
ich hieere doch nur wann ich well,
einem Genörrjel zo.

Ansonste hieere ich noch good
sein keine ahle Mann.
„Stech dir dä Rotschlag off de Hoht“,
säht ä zomm Lißje dann.

Droff gieht ä wie gewöhnlich aus,
zomm Bummel dorch die Stadt.
En Ahnrof kimmt vom Krankenhaus:
„Ihr Mann, der liegt hier platt“.

Demm Schang es zwar net vill passiert,
et ging noch einmol good.
Doch hätt ä off sein Frau gehiert,
wär alles noch em Lot.

Heid, honnert Jahr späder, senn aus dänne klobije Hierhilfe computergesteuerde, huhtechnische Apparade gewuure. Domet hiert mer werklich dat Gras wachse on die Flieh hosde. Also, machen set wie vill anner kowelenzer och, ginn seh bei dä Becker zom „Hörtest“.

Brigitte Hilgert-Becker

Infos off Huhdeutsch im Internet onner
www.beckerhoerakustik.de

**Komme
on hieere!**

BECKER
HÖR AKUSTIK

Manfred Gniffke, BECKER-Kunde
und Botschafter des guten Hörens, hat:

Wad Goodes henner de Uhre



„Ich hann wad **henner die Uhre** krecht on fenne et och noch good.“

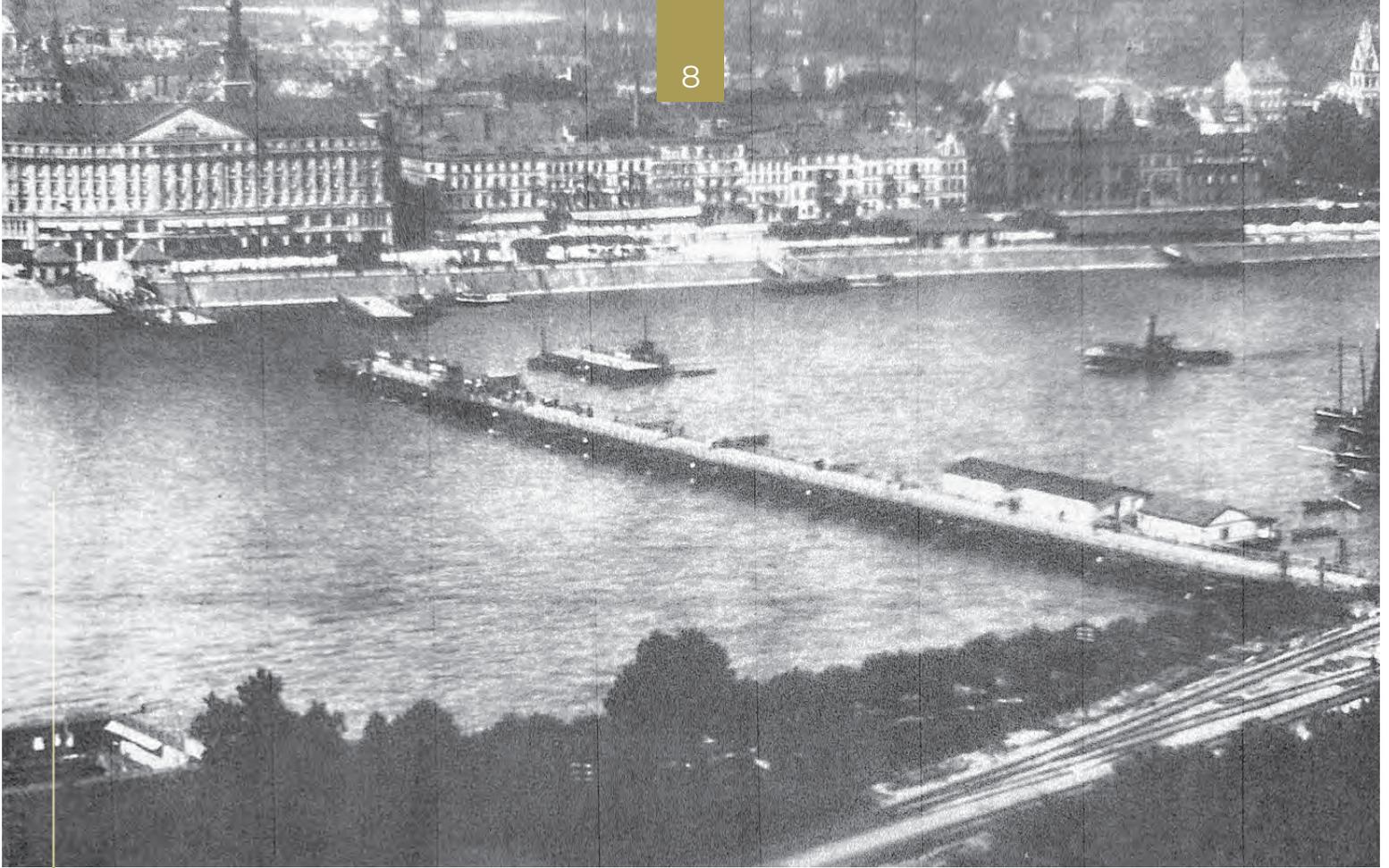
Manfred Gniffke

Seit 100 Jahren
Verstehen. Unterhalten.
Dabeisein.
Ich geHöre dazu!

BECKER
HÖR AKUSTIK

Koblenz
Schloss-Straße 25
Tel. 02 61/3 50 50
beckerhoerakustik.de
📍 Stegemann-Straße 14

Seit 100 Jahren ist das inhabergeführte Familienunternehmen im nördlichen Rheinland-Pfalz die gute Adresse für alle, die besser hören und verstehen wollen.



PROBLEM: RHEINBRECK

Wat wor dat doch en scheene Zeit,
wie mer die Scheffbreck noch gehabt,
die Leitscher von der scheele Seit
noh Kowelenz kohme en die Stadt.
Wor mer metonner och verdroß,
kohm mer en letzte Auebleck
on fand die Barriere verschloß,
dann hießt et strickte: „Bleif zereck!“

Do stände Essträgerschleit,
dä Bornkroogsmann met däm Gefährt,
Viehtreiwier, Rendvieh an der Seit,
on Patere met lange Bärt.
Schuns domols soht die Bodderwäss
zo ihrem Freund, däm Vitus Kahn,
„Die Breck es net mieh zeitgemäß,
en feste Rheinbreck muß et gahn!“

Metonner dreißigmol am Dag
met Quietscheteen, Maschinenkraft,
wurd ständig aus on engefahrt,
hat et dä Breckemann geschafft.

Enzwesche es e Scheff vorbei
met Blohsmusikk on Wimpelzier
on Rheintouriste allerlei,
besetzt met fruhe Passagier.

Die Gäst vom Riese-Ferschtehoff,
die Rast gemacht hann off der Reis,
die hatte Onnerhaltungsstoff
on fande all dat „very nice!“
Kaum wor mer off der scheele Seit,
do wurd mer durch en Piff gewahrt,
dann gohf die ruhte Fahne Bescheid:
„Ganz owe kimmt en Fluhts gefahrt!“

Dat kleine Horchheim kricht en Breck,
do hat dä Antrag sich gelohnt,
mir Kowelenzer hann kai Gleck,
die Dähler gucke en de Mond.
Heit bei däm riesije Verkehr
braucht Kowelenz en feste Breck.
Wer stellt dä Iwergang ons her
on schafft bei ons dat Meistersteck?

Josefine Moos



Wat su en echte Schängel es,
en Kowelenzer Jung,
es fruhen Mots on hat jeweß
sein Herz stets off der Zung.

Ä babbelt frei on net geziert
sein Kowelenzer Platt,
wat einst die Modder inn geliehart,
Kulturgot onser Stadt.

Gesond hält ä sich dorch dä Wein
bis huh ent Alter ren.
Ä hat kei Angst vorm Zipperlein,
dat fällt imm garnet en.

Demm Brauchtum hat ä sich verschwore,
fehlt sich dozo verpflichtet.
Der Chronik giecht och nix verlore,
dä Schängel fiehrt Bericht.

En Mensch, dä seiner Stadt vill netzt,
bedaacht es off ihr Wohl,
dä gricht e Denkmal ger gesetzt,
on wierd su zomm Symbol.

Dä Schängel steht om Rathausplatz
en frecher Positur,
als jugendlicher Boxematz
on spuckt von Tour zo Tour.

Ä spuckt der Welt ent Ahngesicht,
frächt net noh Stand on Rang,
fier inn get et nur eine Schicht –
Beschauer ohne Zwang.

Dat Denkmal es jo scheen on good
su zor Erheiterung.
Ons Schängelche aus Fleisch on Blot,
es doch dä beste Jung...!

Katharina Schaaf (1915–2011)

ONSER SYMBOL



Plan Stübchen
„E good Stück Kowelenzer Gefühle.“
Am Plan 18 | 56068 Koblenz
Tel.: +49 261 / 32 890



Musik Thilemann
Ihr Notenspezialist **Koblenz**
Digitalpianos • Gitarren • Noten • und Vieles mehr
Zwg.-Ndlg. MGS Loib GmbH Telefon: 0261 / 300 160
Schlossstraße 35 Telefax: 0261 / 300 180
56068 Koblenz eMail: info@musik-thilemann.com
Ihr Fachgeschäft in Koblenz
www.bauer-hieber.com



„Altes Brauhaus“
KOBLENZ
Braugasse 4 • 56068 Koblenz
Tel.: 0261-1330377 • Fax: 0261-16554
info@altesbrauhaus-koblenz.de
www.altesbrauhaus-koblenz.de



„BUCKST
DAU“
pourcom
WERBEAGENTUR
www.pourcom.de



MODDERDACH

„Modder es die allerbeste“,
weil se liebt, begreift, versteht.
Modderhänd dohn niemols reste,
rehre sich, sulang et gieht.

Heut do backt die Modder Koo-che,
morje komme, ihr zor Ehr
Kend on Kenner se besochte,
dann schwemmt se em Blomemeer.

„Schweineroll“ doht se bestelle
bei demm Mezger drei vier Pond,
höllt och heim fier alle Fälle,
goode Wein, dä es gesund.

Flaschebier moß se noch kaafe,
neweahn em Bierverlag,
brauch nur om die Eck ze laafe,
alles fier dä Ehredaach.

Jo, die Modder es am schleppe,
wurschtelt rom bis ohmens spät,
von demm Schaffe, Treppeheppe,
fällt ent Bett se hondemeed.

Noch em Traum es se am sorje,
Daach on Naacht an einem Steck,
denn die Kenner komme morje –
on dat es ihr grießtes Gleck!!

Katharina Schaaf (1915–2011)

KOWELENZER MONDART-BLIEHE!

Als dä Schängel grad konnt setze,
hat die Modder inn geliehart,
gleich die haimisch Mondart schwätze.
Schnell hat se dä Klein kapiert.

„Meine gode Wenderlappes“
wor der Modder Kosewort –
on wer meint, datt wär en Kappes,
stammt net von der hiesig Sort!

„Schnuckesje“ on „Iewer Stutze“
säht dä Jung zomm Mädeche hei.
Poliziste nennt mer „Butze“,
„Brabbes“ es en decke Brei.

„Triehe die Titt“ es och su Dinge,
wat dä Fremde net begreift.
Hiert sich ahn wie Frehlingssinge –
grad, als ob e Viehlechle pfeift.

Dobei heißt datt: „Trag die Tüte“
en der feine huhdeutsch Sproch.
Kowelenzer Mondart-Bliehe
get et bei ons noch on noch.

Su en Spaßvuhl nennt mer „Flappes“,
ahle Schängel heiße Schang.
Iwwerig bleibt noch dä „Dappes“,
dä net liebt Wein-Weib-Gesang!!!

Laura Loeber feinste Wäsche und Dessous

PRIMA DONNA
SÜNE IN PRIMADONNA

Die neue
Bademode 2025

UBUD Kattan
UBUD Full cup swimsuit control

Wir freuen uns auf Sie.
Marktstraße 12
56568 Koblenz
Tel.: 0261/97382333
laura.loeber@gmx.de

WAESCHELAURA

TRADITION

Dä Waihnaachtmaat een unsrer Stadt hat lange Tradition,
dat verdanke mir een Kowelenz, nem Vadder on seinem Sohn.

Detlef on Marco Koenitz, suh heißen seh die Zwei,
on wenn et and organisiere gieht, hileft die Kowelenz – Touristik dobei.

Och hei off demm Liebfraueplatz, es beim Maat wat loss,
do wierd gesunge, getronk on Waihnaachtslieder gebloss.

Dä Gniffkes Manni met Michael, seinem Sohn,
erzähle on singe off Kowelenzer Platt, och dat hat Tradition.

Dä Marco on dä Manni, senn hei om Foto droff,
die senn sich, onner de Zwiwwelstärm, een die Fees geloff.

Seh senn sich einisch on freue sich jetzt schon beide,
wenn die Glocke von Liebfraue widder dä Waihnaachtsmaat eenläude.



21 JAHRE Haus & Garten

07. - 09. Juni '25
Andernach - Rheinanlagen



Gartentrends ✿ Bauen ✿ Wohnen ✿ Genuss ✿ Lifestyle

Öffnungszeiten: Sa. - Mo. 10 - 18 Uhr ✿ www.koenitz-ausstellungen.de

WALDESCHER ON KOWELENZER PLATT

Ich wor eengelage noh Waldesch. Paar honorije Heere wollde met mir dodrewwer schwätze, ob dat Waldescher Platt on unsers vill gemeinsames hädde. Hanse, awer och vill Onnerschiede. Ich wor, dat hann ich gemerkt, wellkomme bei denne Hunsrecker, et woren och vill doh. Eijentlich woret jo zoo der Zeit, wo dä deutsche Rentner seine verdeende Meddaachsschlof hält. Et wore vill Leit doh on die Stimmung wor good. Vielleicht mache mer suh een Nommendaach jo nochemol. Mir es offgefalle, dat die doh owe vill met A am Enn schwätze.

Bei uns heißt et Vadder, bei denne Vadda on statt Modder son die Modda. Wo mir son Klusder son die Klusda. Die hann och vill Wörder, die met der Landwirtschaft ze don hann, die kenne mir gar net. Mir hann hei net suh vill Platz, om dat Thema weider zoo behannele. Mir wore uns awer einisch, dat die doh owe on mir hei onne een scheene Sproch hann, vill herzlicher wie dat Huhdeitsch on dat et sich lohnd, die zoo erhalte.

Manfred Gniffke



SEAT

Löhr & Becker Automobile GmbH

Andernacher Str. 222, 56070 Koblenz, Tel. 0261 8077 600, koblenz.seat.de

**SEAT Arona
Road Edition***

**Ab 149 € mtl.¹ mit
1.700 € Preisvorteil.²**

Lease & Smile.

**Musik
in meinen Ohren.**



SEAT Arona Road Edition 1.0 TSI, 85 kW (116 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert): 5,4 l/100 km; CO₂-Emissionen (kombiniert): 122 g/km; CO₂-Klasse: D.

¹ Ein PrivatLeasing-Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Zzgl. Zulassungskosten. Bonität vorausgesetzt. Wird der Vertrag im Fernabsatz geschlossen, besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher. Angebot gültig für Privatkunden ab dem 15.01.2025. Solange der Vorrat reicht. Weitere Informationen bei uns im Autohaus und unter www.seat.de/aronas.

² Preisvorteil entspricht einem Nachlass der SEAT Deutschland GmbH in Höhe von 1.700,00 € auf die unverbindliche Preisempfehlung. Der Nachlass führt zu einer geringeren monatlichen Leasingrate. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Gilt für den SEAT Arona Road Edition 1.0 TSI, 85 kW (116 PS); Fahrzeugpreis inkl. Überführungskosten: 28.665,00 €; Leasing-Sonderzahlung: 1.000,00 €; 24 Leasingraten à 149,00 €; Laufzeit: 24 Monate; jährliche Fahrleistung: 10.000 km.

*Abbildung zeigt SEAT Arona FR.

*Immer noch der
Klassiker.*



WENN DÄ DAT MISCHT,
DANN KÖNNTE DOCH DÄ...

WORUM EIJENTLICH NET

Goode. Isch wäiß net wie et Euch gieht, awer dä Ernst on isch han grad dat Gefehl, dat sich alles ännere dot on nix bläiwit wie et wor. Seit dä dreckelije Virus dorch onser Land gezooche es, jacht ein Schlachzail die nächste. On, Obacht, net jede Verännerung es schlecht. Zum Beispill han dä Ernst on isch in der Pandemie geliert, dat dä Honsrecker an sich net esu es, wie dä Rosenbaums Karl on die Krombier aus der Altstadt, Gott hab se selisch, se off unzählige Faasenaachtssitzunge beschriwwe han. Awer dat han mir irschd gemerkt, als mir mo während Corona off se zogegange sain on mir ons met dänne onnerhalle han. Good, 15 Kilometer henner Emmelshausen verstiehsde käin Wort mieh, awer dau merkst se sain nett. Dodurch han isch och geliert, dat die EWH off demm Owerwerth net die Abkerzung fier Erziehungswissenschaftliche Hochschule wor, sondern dä Sitz von der irschde dialektische Freiheitsbewegung für regionale Verständigung: Eifeler-Westerwäller-Honsrecker, kurz EWH. Awer zock zom Thema Verännerunge.

Einer, dä sich mit demm Thema sainer Ansicht noh, sehr good auskennt es dä Ulles aus Amerika, dä mit der Frisur eines Fretchens im Auge des Sturms, die selbst die Hoorspezialiste Willi & Ernst vur Herausforderunge stelle däd. Dä haut ein Dekret noh demm annere raus, in der sicheren Gewissheit, dat dat falsch es on irgendein Gericht klage dot on ä am nächsde Morje donoh e anner Dekret raus hawe muss, wat demm irschde widerspreche dot. Awer wat will mo von äinem mit Pälzer Wurzelle uch erwaade. Jetz han isch mir awer iwwerlächt, wie dat wär, wenn onser Owerberjermeister dat selwe mache däd. Weil die ADD on unser Gerichte sain gefehlt noch vill langsamer als die in Amerika.

Als irschdes däd ich die ahle Münz on dat Middelrhainmuseum widder enkassiere. Besonderst die ahle Polizeiwach offem Münzplatz soll dann endlich mo widder en nem neue Glanz erstrahle, denn et soll jo Pänz gewe, die dä Baijes noch nie ohne Gerüst gesehn han. Dat Middelrhainmuseum däd ich in en Seniorenresidenz verwandele, denn die Terrass zo der Mussel hin es allein schon für



sich geholt en Traum. Gleichzeitisch däd isch die Kammerspille widder offmache. Do däd dann jede Omend Steckelcher off Kowelenzer Platt gespilt wiere. Die Schauspiller wären Angestellte der Stadt on esu könnt mo einijes dofier don, dat onser Moddersprooch erhalte wiere dät. Dat wär en Publikumsmagnet, do bin isch mir sicher. Zwai Schauspiller fier dat Ensemble könnt isch och direkt benenne. On su könnt et wäidergin: nur Anwohnerparkplätz in der Kowelenzer Altstadt, Begreenung von demm Kowelenzer Hauptbahnhof on die Restaurierung von der Fritsch Kasern, weil die Wehrpflicht kimmt bestimmt on dann es Kowelenz präpariert. On wenn mo sich dann noch om die werkluch wichtige Dinger wie Schulle, Krankehäuser etc kemmere däd, dann könnt isch mir dat Regiere per Dekret good vuurstelle. Kohle däd dobäi jo och käin Roll spille, denn wat die Regierung kann, dat könne mir Kowelenzer schun lang un et sin jo kain Schulden sondern Investitionen, die sich reche. Ach jo on dann däd ich noch per Dekret dä Ausbau von demm Stadion off demm Owerwerth beantraache, domit die TuS endlich mo widder Haimspille gejen Laudere austrien kann, egal in welcher Liga die irschde Elf aus der Palz och spille dot.

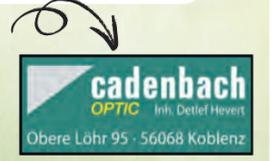
Alsu dat wäre Verännerunge, die isch akzeptiere däd. Awer wie et och kimmt, mir müsse Mensch bläiwe. Denn häi on och off der ganze Welt get et villmeh nette Mensche als Drecksäck on Stingstiwwele. On egal wo dau her kimmst, egal wen on wie dau liebste, egal an wat dau glauwe dost, wenn dau häi en Kowelenz lewst on dat Herz am rechte Fleck triechst, dann bes dau en Schängelche. On wenn dau e Schängelche bes, oder en Honsrecker, oder en Eifeler oder en Westerwäller, dann lewst du in einer dä scheensten Regione von Deutschland, mo dät fast sohn, im Paradies.

Awer jetz es Fäijeromend mit Verännerunge. Jetz widme isch mich widder dänne Klassiker. Denn im Schützenhof hat dat Petra grad widder die Belaichtung engeschalt. Deshalb schnappe isch mir jetz dä Ernst, setz misch an dä Tressen on dann genehmige mir uns dat ein oder annere Königsbacher. Und dann quatsche mir üwwer onser Gastspille bäi denne Burgfestspielen in Mayen un baim Willi Wolf in Welling. Denn die Eifel is uch scheen. Prost!

Es die Ambel Rud oder Green?
Es dat eh Finsder oder een Dier?
Der Optiker off de Karthaus'
- mir helfe Dir!

der Optiker
INH. DETLEF HEVERT · POTSDAMER STR. 27 · 56075 KOBLENZ

Hasde Probleme beim guuge on kanns net sehn? Dann laaf schnell off die owere Liehr, doh es dä Cadenbach OPTIC! Dau wiers bedend wie een Fürst, dau kanns ganz klar widder sehn, on erkenne, mein Gott, wat es unser Kowelenz suh scheen!



weitere Infos:





DA TRAUM VOM SCHATZ OFF DER MUSSELBRECK

Et wor emol, et es schon lang her, en em kleine Dorf owe em Hunsreck, dat Kaff hieß domols Rinzenberch, en Bauersmann, dä hat emol en komije Traum gehadde. Dreimol noh gang hat dä naachts getreimt: „Zoo Kowelenz off der Breck, do blüht dir dein Gleck“. Dreimol henner enanner dä selwe Traum, dat kom ihm doch komisch vur. On Gleck hät äh gebrauchte kenne, seine Hoff wor net gruß on grad vur drei Woche, beim letzte Vollmond, es ihm och noch sein einzije Koh kabott gange. Äh had sich Sorje gemacht om sein Frau on die siwwe Kenner. Äh hat simmuliert on simmuliert wat dä Traum bedeude kennt. Dann hat äh gedaacht, mer mache Näjel met Käpp, ich ginn noh Kowelenz. Äh hat sich erkunnicht wo dat Kowelenz wor. Dä Schandarm, dä schon emol doh wor, hat gesode : „Jäb, gieh eronner an die Mussel on dann immer Berch ab. Awer ich warne dich, et zecht sich“. Dat wor demm Bauer egal, fier sein Gleck wor ihm keine Wäsch zoo waid.

Von seiner Frau hat äh sich en goode Wechzehrung eenpacke losse on es loss gedibbelt. Et wor suh, wie dä Schandarm gesode hat, et hat sich gezooch. Awer äh kom aan, direktemang an der Breck. Vom Gleck hat äh jetzt doh noch nix gesehn. Nur Leid, Veh on Fuhrwerke. Äh hat sich off suh eh Mäuerche gesetzt on hat off dat Gleck geward. Einmol moß et doch komme, wenn dä Traum wat zeh bedeide hat, hat äh gedaacht. Ab on zoh hat äh mol en seine Mandelsack gegreiff on sich en Kant von demm Bruut on en Seid von demm Speck abgeschnidd, wad ihm sein Frau engepackt hat gehadde. Drei Daach hat äh nau schon doh gesäß, awer vom Gleck wor waid on braid nix zeh sehn. Äh wor schon am iwwerläje, widder heim noh Rinzenberch zeh laafe, doh kohm en Soldat von

der Breckewach zoh ihm. Däh Behelmdde hat denn Bauer die ganze Zeit beobacht on sich Gedanke gemacht, wat dä drei Daach off der Breck gewollt hat. Dä Bauer hat ihm nau von seinem Traum erzählt, dä äh dreimol hennerenanner gehat hat on dat äh deswäje noh Kowelenz komme wär. Awer äh hät sein Gleck net off der Breck gefonne.

Däh Soldat hat demm Rinzenberjer off die Scholler geklobbt, hat gelacht on hat gesode :“ Dau kanns ruhich widder en dein Dorf laafe. Off suh en Traum brauchs de nix zeh gewe, och wenn de dreimol dat selewe geträumt hass. „Träume senn Schäume, säht mer“ säht dä Soldat. „Ich träume jeder Naacht, on dat schon johrelang, en demm Dorf Rinzenberch wär en em ahle ausgetrockende Bronne en Kessel voll met Gold verstoch wuure, on dat wär immer noch doh. Awer ich hann Duud on Deiwel gefroocht wo Rinzenberch leid, keiner weiß dat. Dat Kaff get et gar net. Suviel vom Träume“. Dä Bauer hat good zoogehiert, sich von demm Soldat on der Breck verabschied on es ohne Rast on Roh noh Rinzenberch geloof. Em Dunkele, als keiner mieh off der Gas wor, hat äh sich en Schebb on sein Stalladern gekabbt on es dä ahle Bronne soche gange. On rechdisch, medde em Dorf wor dä ausgetrockende ehemalige Wasserspender. On wie äh beim Licht von der Stalladern ebbes gegrawe hat, hat äh tatsächlich en grüße Kupferkessel voll met Goldmünze gefonne. Äh hat keinem wat von seinem Gleck verzeht, nur seiner Frau on denne siewe Kenner. Von demm Gold hat äh sich besje weg von Rinzenberch en grüße Gutshoff gebaut on iwwer demm Dor stund en grüße goldene Buchstawe: Zoo Kowelenz off der Breck, doh fand ich einst mein Gleck“.

A&D

HEIZ- UND TROCKENGERÄTE
MIETSERVICE GMBH



WIR SAGEN
DANKE!



www.trocknungsgeraet.de · Tel. 0261-9223996 · Carl-Spaeter-Str. 2a · Koblenz

Ihr Spezialbetrieb für:

- Messtechnik-Thermografie
- Mauertrockenlegung
- Luftreinigung
- Klimatisierung
- Trocknung von Wasserschäden
- Entfeuchtung in Bauwerken und Gebäuden
- Winterbau- und Zeltbeheizung



En Kowlenz gof et ville Stroßße,
Drenn wuchs en echte Schängelraß,
En ainer awer ganz besonderscht,
Dat wor mein ainzich Järjegaß.

Do wohnte zwar kai Millionäre
Met großem Gaarde on Balkong,
Die Heisjer wore oft geresse,
On manich Drebb aus demm Fassong.
Wenn och die Mensche, die do wohnte,
Net all met Kraache liefe romm,
Se wore doch stets zo gebrauchte –
Em Overstiffje och net domm.

Dä ain, dä doht em Fuhrpark wirke,
En ann're schafft die Bunz'le weck,
Denn wenn et die Leit net gegewe
Verkomm wär Kowelenz em Dreck.
Manch vurnehem Bibb verzooch dat Näsje,
Se ging nie durch die Järjegaß,
Lohßt se u geckich Mensch nur laafe,
Deswäje wurd kai Au ons naß.

Wor och dä Ton net grad en feine,
Dä do gefläächt es wur em Scherz,
Die echte Järjegässer Junge
Hatte Gemiet on e god Herz.

Hat mol dä ain me'm annere Zores,
Dann floß och manchmol ebbes Blod,
Es sich och heit verbimmst mol wure,
Schnell wor doch alles widder god.
Em bess're Verdel, wie mer wesse,
Seht außē alles rusich aus,
Doch wenn die Wänn do könne rede,
Majurem, wat käm do eraus!

Ich dohn met Stolz drom stets bekenne:
Mein Weech stand en der Järjegaß!
On treffe ich en weiter Ferne
En Järjegässer, get et Spaß.
Ich lohße off die Stroßß nix komme,
Dat könnt ihr glawe ganz geweß,
Heit doht an ihr mei Herz noch hänke,
Trotzdemm von ihr nix do mie es!

Jupp Flohr

KOWELENZ, meijn Heimatstadt, die su vill scheene Eckkelcher hat!

Entdeckt Koblenz hautnah –
mit unseren einzigartigen
Themen- und
Erlebnisführungen!

Tel 0261-129-1610
info@koblenz-touristik.de
www.visit-koblenz.de/stadtfuehrungen

KOBLENZ
VERBINDET.
Koblenz-Touristik



#visitkoblenz



WeinSpaziert



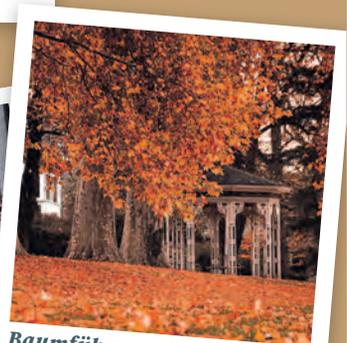
Heilije, Hexe, Huckeweier



Auf nächtlicher Wacht



Diebe, Gauner und Halunken



*Baumführung durch die
Koblenzer Rheinanlagen*

KÖNIG FUSSBALL! 1978

König Fußball doht regiere,
klaine ronde Majestät.
Jeder kann inn sehn on hiere
off demm technische Gerät.

Ohmens zwesche Daach on Dämmer
rollt ä – datt es wunderbar
von der Mattscheif en et Zemmer,
fern aus Argentinia.

Weltweit zeecht ä Völkermasse
ganz on gar en seine Bann.
Plätz on Stroßhe sein verlasse,
weil kain Mensch vom Bildschirm kann.

Jedes Land möcht geer gewenne,
doch et gieht net, wie mer well.
„König Fußball“ dä muß renne –
on ä bleift dobei reell!

Nää, ä läßt sich net besteche,
datt es sicher on geweß.
Awer, ä läßt sich erwesche –
stets von 44 Fehß.

„König Fußball“ läßt sich trete,
„trampele“ wie mer su säh't,
wird „geköppt“ bei jeder Fehde,
arme – klaine – Majestät!

Katharina Schaaf



Familie Schnell-Mand aus Polch

**Naheliegend:
Heizung und
Solar von
deiner evm**

Jetzt
Angebot
einholen

Dein Partner aus der Region

evm

evm.de/energieloesungen

KATHARINA DIE „GRUUSSE“

Als Bewahrerin unserer Moddersproch gehiert dat Katharina Schaaf zoo denne ganz gruusse. Jetzt kimmt et endlich und zoo der Ehr, die et schon lang verdeent hat. Sein Bildnis kimmt an die Rathauswand iwwer demm Schängel, newer dä Preußerch Pidder, dat Josefine Moos on dä Zimmerch Fritz. Doh paßt et och hin.

Em Buga – Jahr 2011 es dat Katharina em Alder von 95 Jahr gestorwe. Drei Jahr älter es die Josefine Moos, demm Katharina sein Vurbild, gewuure. Mundartdichderinne wiere alsu alt on dat es good suh. Et wor dat letzde von zehn Kenner der Familich Dott aus dem Meddernijer Onnerdorf. Zoo seiner Geburt 1915 hann dä Kaiser on sein Frau schreflich graduliert. Drom hann die Geschwider dat Katharina och Kaiserwatz genannt.

Zoom Dud von demm Katharina hat dä domolije Redakteur on spädere Chef der Redaktion der Rhein-Zeitung, dä Burjerch Pidder aus Güls, geschriwwe: „Sie war das Herz und die Seele der Koblenzer Mundart – bis zum Ende bemüht, ein heimatliches Kulturgut in das Heute und Morgen zu retten“. Dat stemmt on dä Pidder moßt et wesse, dä hat jo selewer mol dä Moddersprochpreis krecht. Aangefange met demm Dichde hat dat Katharina irschd met 50 Jahr. Et hat eh Gedicht iwwer dat Josefine Moos gemacht. Die Rhein – Zeitung hat dat abgedruckt on een der Folije noch good dausend Gedichde vom „Kaiserwatz“. Die letzde Jahre hat dat Katharina bei seiner Dochder een Eitelborn on em Caridasheim om Arenberch geleft.

Fier mich wor dat Katharina, wat die Moddersproch anbelangt, eh Vurbild, mir hann uns och good verstanne. Et hat een seine Gedichde meisd dat Alldaachslewe om sich drom erom on een Kowelenz beschriwwe. Mir wiere hei een der Beilaach och een paar von seine Verse weidergewe, die et och een zwei Bejer verewicht hat.

Jetzt freue mer uns off dä Daach, wo sein Bild am Rathaus offgehange wierd. Doh wiere vill Schängelcher dobei sein om demm Katharina die verdeende Ehre zeh gewe.

Manfred Gniffke



WENN ICH NET MIE SEIN ...

Wenn ich dereinst die Weisung kreeje
von onsem Herrgott:
„Dau moß fort –
ohne Gepäck von danne zeehje –
verloshe Haimatstadt on Ort.“

Dann moß ich off dä Rotschluß hiere,
denn wenn et bläst, moß mer och ginn.
Mir müsse all dä Wäg marschiere,
wo käm ons Modder Erd' sonst hin?

Wer möcht ne geer recht lang hei bleiwe?
Och ich – datt es en klore Fall –
ich möcht noch geer e besje schreive,
noch bleiwe, wie mer säht „am Ball“.

Ob mer nau heile doht, ob lache,
ob et zo freh es oder spät.
Mir hann die Pflicht, hei Platz zo mache,
wenn onser Herrgott „Amen“ säht.

En fuffzig Jahr wächst och noch Flieder,
get et noch Schängel, wächst noch Wein!
Mein Steckelscher on fruhe Lieder –
die leewen, wenn ich net mie sein.

Katharina Schaaf (1915–2011)

LETZTE FAHRT

Wat einst als Fortschritt wurd besunge
es plötzlich net mie aktuell,
leeft nur noch en Erenerunge,
zomm Beispill su e „Fahrgestell“.

Ons Lektrisch, jo ons Ahle, Goode,
der mir su lang die Treu bewahrt,
die ons so oft hat Platz gebote,
micht durch die Stadt ihr letzte Fahrt.

Heut doht mer se noch einmal schmicke
met Girlande on Blomestrauß,
begleit von wehmotsvolle Blicke,
rollt se aus onsem Städtche raus.

Se hat ons dorch die enge Stroßbe
behotsam, sicher transportiert,
mer konnt sich good off se verlohße,
e Ongleck es do kaum passiert.

Zwei Kreeje hat se iwerdauert,
wor emmer widder fier ons do,
wie ger han mir off se gelauert,
wenn se gebimmelt kohm su klor.

Mir ginn entgäje flotte Zeite –
dä Mensch leeft nur em Tempo-Wahn.
Beschaulichkeit gieht völlig pleite,
met ihr ons ahle Stroßbebahn.

En Bus doht ons Geschick jetzt lenke –
dä saust wie en geölte Blitz,
on bleifste mol em Dierschletz hänke,
do heißt et gleich: „Dau scheeler Witz“!

Mer brauch kei Schinne mie kei Weiche,
die grade Linnie sein fort,
mer kann sei Ziel jetzt schnell erreiche
Ruck-Zuck, Zick-Zack, von Ort zo Ort.



DEINE WEGE - UNSER NETZ

Der Große Wagen.

Immer für Euch da.

VRM
Besser Bus&Bahn



www.vrm.info.de

DÄ MAI ES KOMME



Jedes Jahr doht, wie bekannt,
Zeecht dä Monat Mai en't Land;
Wo die Leit sich lang droff fraije,
Iwwerall sich Bleemcher zaije,
Off dä Wisse, en dä Wälder,
En der Au on en dä Fälder;
Wo mer nurens hin doht ginn
Seht mer haafewis se sinn.

On em Wald, ganz wonnebar,
Pfeift die ganze Vuhels-Schaar,
On met waichem, seeßem Schall
Singt ihr Lied die Nachdigall.

Voller Fraid vur ihrem Singe
All die Knospe off jetzt springe;
On dä Waldbach sell doht fleeße,
Grutsche dohn die Aue schleese,
Nix sich wäicht, kän Meck doht stiere,
Alles es vertedett in Luuschere.

Wie em Traam doht alles hier,
Net em Baam doht et jetzt rausche;
On en Andacht herrscht wie nie
Bei der „Wald-Mai-Sinfonie!“
Mai! Et Herz em Leif jetzt lacht
On die Liebe och erwacht;

Dat dat wohr es, gieh et nur gucke,
Wie die Pärcher draußen hucke
Off dä Bänk, an alle Orte,
Hann sich leef, son Liebesworte;

Wannere Hännochens stelle Wäje
Onner Baim on Blietheräje,
Gucke teef sich en die Aue,
Ain Loftschoß no'm annere baue,
Hei on do sich Bleemcher breche,
Ä' ihrt vure hin doht steche!

Wie en Nachdigall doht schlinne,
Bleiwe se zesamme stinn.

Hierste, Liebche! säht ä dann,
Wat dä Vuhl scheen peife kann!
Et erschallt en dausem Lieder,
Ringsom bleeht on reech dä Flieder.
On die zwei, en sel'jem Gleck,
Setzen sich en Auebleck.

Waißt dau noch? Endemm sei frächt,
Ihre Arm jetzt om ihn läächt,
Waißt dau noch? Ach, wor dat scheen,
Wie mir ons zeirscht gesehn?
Wie mir zwai, et es schuns lang,
Dörich die Rhein-Anlaach sein gang?

Wie mer, hann et net vergaß,
Off der Bank do hann gesäß,
Wo die vier Figure stinn.
Wie de sohst: mer wolle ginn,
Weil dä Platz su ägdlich sei,
Käme zo vill Leit vorbeij.

Waißt dau noch? on sei doht reecke,
On sich ganz dicht an ihn dreecke;
Waißt dau, wie am Himmelsbooche
Lauder Selwerwelkcher zooch,
Die wie Schäjfer sein von danne,
On dau mir dein Lieb gestanne?

Wie dau sohst - ich hiert et gär -
Dat ich och e Schäjfe wär?
Waißt dau noch? Et wor wie heit
Och grad en der Maienzeijt!

Selich sich die zwai omschlinge
On en alle Welt nau singe:
Daß sie ewig grünen bliebe,
Schöne Zeit der jungen Liebe!



Als
Neukunde
5€*
Gutschein
sichern



Alle Vorteile von *mein GLOBUS* und PAYBACK sichern

Jetzt *mein GLOBUS* mit PAYBACK verknüpfen!

- PAYBACK °Punkte sammeln und in Einkaufsgutscheine umwandeln
- Mit Tankeschön bis zu 4 Cent pro Liter sparen
- Schneller einkaufen mit Scan & Go
- Persönliche Geschenke und Coupons
- Exklusive Kinder- und Familienvorteile
- Attraktive Rabatte auf wöchentlich wechselnde Artikel

*Bei einer Neuanmeldung zu *mein GLOBUS* oder einer Kontoverknüpfung mit PAYBACK

globus.de/kundenprogramme



Markthalte:
Mo-Sa: 8.00-21.00 Uhr
Sonn- und feiertags geschlossen.
Tankstelle:
Mo-So: 7.00-22.00 Uhr
Nur Kartenzahlung möglich!

GLOBUS Handelshof St. Wendel GmbH & Co. KG
Betriebsstätte Koblenz-Bubenheim
Jakob-Cramer-Str. 2
55070 Koblenz-Bubenheim
Telefon: 0261 985540
(Gesellschaftsstr. Am Wirtshaus, 66606 St. Wendel)

WENN ET KREBBELCHER GET

Die owersde Instanz fier uns Moddersproch, dat Kraeberch Hannelor, hat jo net nur dat gruuße Wörderboch geschriwwe, et hat och eh Schullkochbooch veröffentlicht. Die Frau Kraeber wor Lehrerin an der Pollenfeldschull een Meddernich. Dat kleine Bejelche es een Platt geschriwwe on et gieht om Kowelenzer Krombiergerichte. Hei es jetzt dat Rezept fier Krebbelcher:

2 kg Kartoffeln

Mer braucht 2 Kilo Krombiere, am besde aus Riwwenach.

1 große Zwiebel

Die Krombiere on een degge Zwiewel schäle. Die Krombiee on die degge Zwiewel met der Hand reiwe oder durch een Maschin jache.

1 Ei, Salz, Pfeffer
Muskat

Een dä Deisch eh Ei, Salz, Pfeffer on eh beje Muskat renriere on abschmegge.

Öl
zum Braten

Öl een ner Pann ganz heiß wiere losse on dann dä Deisch een die Pann gewe. Suh eh Krebbelche soll net vill grießer wie een Onnertass sein. Een der Pann wiere dann die Krebbelcher knosprich gebroode.

Dozo passt good Abbelkombott.
Och zo ner Krombiersobb schmegge Krebbelcher good.

Een Thüringe hann die Zucker oder Rewekraut off die Krebbelcher gedohn.

Die Krebbelcher schmegge och kalt aus der Hand
oder off ner Scheif Bruud.

BÄCKER HOEFER

Dä Bäcker Hoefer hat een lange Tradition,
dä get et seit 116 Johre schon.

Een Meddernich em Owerdorf fing alles an,
heit kannsde een ganz Kowelenz Backwaare vom Hoefer hann.

Deilcher, Kooche, Brietcher on Bruut,
och demm Hoefer seine Kaffi schmeckt good.
Dä Hoefer es international, mer kann et kaum glawe,
mer kann bei demm Berliner on Amerikaner kaafe.

Brietcher, belächt met Käs oder Wuurscht,
ebbes warmes oder kalde gäjen de Duurscht,
eh Frehsteck vom Hoefer on dau wiers sehn,
dä Rest vom Daach wierd sicher scheen.



FRÜHLING

MIT FRISCHEN WALDBEEREN
UND ERDBEEREN



Hoefer

FRISCH UND LECKER DURCH DEN FRÜHLING



FAIJERWERK

„Beläichdung gugge ginn“ es en Fraid,
fier alle Kowelenzer Berjerslait.
Die Gastronomie die dot sich rüste,
fier Einheimische on die Touriste.
Die waiße Flotte botzt sich raus,
e Johr em vuraus schun ausverkauft.
Off 70 Schiffe gieht et rond,
se fahren hait em Schiffsverbund.

Zo „Rhain en Flamme“ su heißt dat Spektakel,
hat mo se extra offgetakelt.
Lichterkeete bonde Fahne,
en greller Schrift die Läichtreklame.
Dä Käpten on dä Steuermann han
die Ausgiehunifforme an.
Et läichde wie die Lichterkeete,
Messingknepp an de Manschette.
Dä Käpten kommandiert sainem Matros,
bimmel die Glock on Laine los.

Reporter begleite dä Schiffskonvoi
se berichte aus Braubach, Rhens on Spay.
Zo Wasser on Land iwverall wird gezündelt
zo Fajierwerk zosammegebendelt
Schlösser on Burje bengalisch rud,
dat Rhainwasser rud wie Neptuns Blood.
An der Königsbacher wird gefunkt,
mir komme gleich zom Höhepunkt.

Dat rhainische Nizza en bengalisch Licht gedaucht,
die Augusta rosalich angehaucht,
mayestädisch die Festung off dem Berch,
zo ihre Feß die Kastorkerch,
die Sailbahn on dat Daitsche Eck,
die Altstadt on die Musselbreck,
in Purpur erstrahlt vom Kopp bis Foß,
dä Kaiser met sainem Genius.

Romandisch, bezaubernd on herrlich scheen,
es unser Kowelenz anzosehn.
Nur noch dä Moond stieht en Konkurrenz,
zom Großfajierwerk iwver Kowelenz.

Rums on Bums on Fäjerschäin,
läide dat Spektakel ein.
Die irschte Raket dä Himmel erhellt,
entläd sich pompös onnrm Himmelszelt
AAAAHHHH on OOOHHHH sain laut zo hiere,
wenn die Rakete don explodiere.
Silverne on goldene Streife,
don wait en dä Himmel reiche.

Se falle end Wasser, farweprächtisch,
dat Fäjierwerk wird preisverdächtisch.
En Aujewaid sain och die Kuhle,
lilane, blaue, greene, rude.

Dä Clou es, die gelewe Kuhle spritze,
kreuz on quer wie Kugelblitze.
Dann kimmt die Premiumvariante,
dat Firmament voller Brillante,
Palme, Sterne, Funke sprühe,
knalle laut eh se verglühe.

Am Berch en Wasserfall aus Fäjier,
spautz riskant am Festungsgemäuer.
Berauscht es mo vom Farwespill,
vom Lichteffect vom Zosammespill.
Dann wird et lauter, knallt on kracht,
dat Trommelfeuer es entfacht.

Et zischt on zuckt am Firmament,
dat aaahhh on ooohhh et helt kai End.
Die Funke hebbe bis en dä Fluß,
dä ganze Himmel onner Dauerbeschuß.
Wenn et Trommelfeuer abgebrannt,
es mo ausser rand on band.

Ein Herzraket on en Böllerschuß,
donoh es met dem Zauber Schluß.
Met Newelhörner, Auduhupe,
bedankt mo sich on dot laut Tute.

Adschee on Danke stieht offem Fesselballon
man sieht sich bei „Rhein in Flammen“
in der nächsten Saison!





Malteser

...weil Nähe zählt.

„Ab on zo moß mer mol et Fähnche no-em Wend dräje.“

Malteser Hausnotruf

- Hausnotrufzentrale rund um die Uhr erreichbar
„Immer doh, wenn mer uns braucht.“
- Qualifizierter Bereitschaftsdienst für die Hilfe vor Ort
„Met uns kammer Pärd stehle ginn.“
- Einfache Technik mit persönlicher Einweisung
„Knebbche dregge, Helef kreje.“
- Jederzeit monatlich kündbar
„Mer mache Näjel met Kepp und vorne weck, brennt henne net.“



Jetzt unverbindlich anrufen und mehr erfahren:

☎ 0261 / 9421110 oder unter 🌐 malteser-hausnotruf.de

Teste einen. Gewinne Deinen.



Probefahrt buchen, Ford Puma® gewinnen.

Ford

Ford Puma Titanium

Leichtmetallräder 7 J x 17 mit 215/55 R17
Reifen, Ford MegaBox, Ford Power-
Startfunktion

Leasing-Sonderzahlung	3.330,- €
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlauflistung	40.000 km
Voraussichtlicher Gesamtbetrag ³	13.002,- €

48 monatl. Leasingraten von

€ 229,-^{1,2}

Probefahrt buchen, Gewinnchance sichern!

Vereinbaren Sie bei uns eine Probefahrt mit einem von fünf Ford Aktionsmodellen und gewinnen Sie mit etwas Glück Ihr Ford Wunschmodell.

Weitere Information zum Gewinnspiel von Ford auf ford.de/gewinnspiel.

Energieverbrauch (kombiniert)*: 6,0–5,4 l/100 km; CO₂-Emissionen (kombiniert)*: 135–121 g/km; CO₂-Klasse: D

Autohaus Foerster GmbH

Franz-Weis-Str. 1-3/Saarplatz
56073 Koblenz
Tel.: 0261/44011-0
Fax: 0261/44011-91
E-Mail: willkommen@ford-foerster.de
www.ford-foerster.de

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeugs sind nicht Bestandteil des Angebotes. *Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP (Worldwide harmonised Light-duty vehicles Test Procedures) ermittelt. Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebotes, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen. Weitere Informationen zu den Verbrauchswerten und Energiekosten finden Sie unter www.ford.de/energie. ¹Ein km-Leasing-Angebot für Privatkunden der Ford Bank GmbH, Henry-Ford-Straße 1, 50735 Köln. Das Angebot gilt für noch nicht zugelassene, berechnete Ford Neufahrzeuge. ²Gilt für einen Ford Puma Titanium 1,0-l-EcoBoost-Hybrid (MHEV) 92 kW (125 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM Frontantrieb. ³Summe aus Leasing-Sonderzahlung und mtl. Leasingraten. Zzgl. Überführungskosten € 1.130,- sowie bei Vertragsablauf ggf. Mehr- oder Minderkilometer sowie ggf. Ausgleichsbeträge für etwaigen übermäßigen Fzg.-Verschleiß; Mehrkilometer 0,061 €/km, Minderkilometer 0,037 €/km (5.000 Mehr- oder Minderkilometer bleiben berechnungsfrei). Im Angebot sind alle verfügbaren Aktionen bereits berücksichtigt. Details erfahren Sie bei uns.